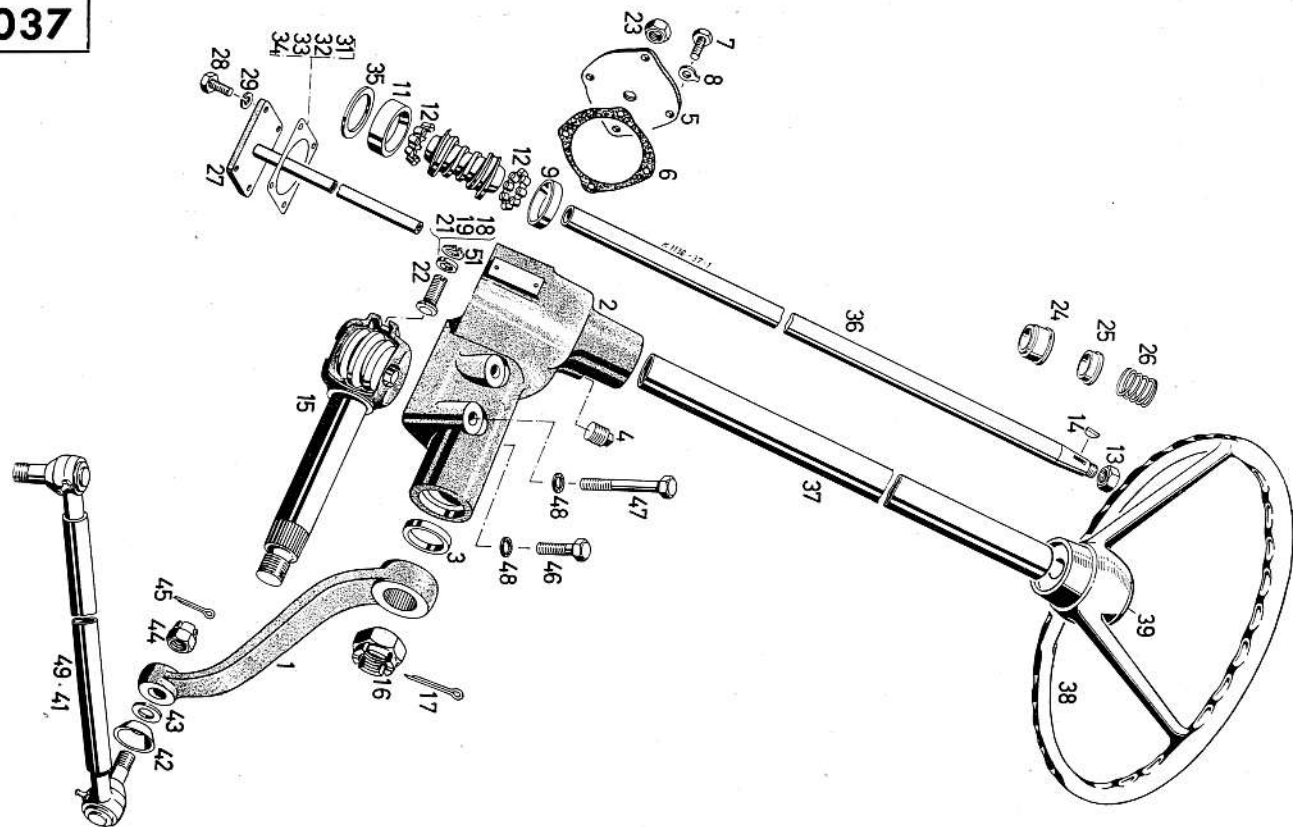


1037

Lenkung und Lenkstange Steering system with drag rod
Direction et tringlerie
Dirección y barra de dirección

1	2	3	3	3	3
(1037-10)		Lenkung vollst.	Steering system, compl.	Direction, compl.	Dirección, compl.
1037-1	1	Lenkstockhebel	Drop arm	Levier de commande de direction	Palanca de columna de dirección
1037-2	1	Rechtsgehäuse	Housing, right-hand	Carter de droite	Caja, tipo derecho
1037-3	1	Dichtring	Joint washer	Bague de joint	Anillo de junta
1037-4	1	Ölstopfen	Oil plug	Bouchon à huile	Tapón de aceite
1037-5	1	Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle de carter	Tapa de caja
1037-6	1	Dichtung	Gasket	Joint	Junta
1037-7	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis 6 pans	Tornillo hexagonal
1037-8	4	Federscheibe	Spring washer	Rondelle éventail	Arandela elástica
1037-9	1	Rollenlauffring	Race	Bague de roulement à rouleaux	Anillo de rodadura de rodillos
1037-11	1	Nachstellring	Adjusting ring	Bague de réglage	Anillo de reajuste
1037-12	2	Rollenkäfig	Cage	Cage à rouleaux	Jaula de rodillos
1037-13	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou 6 pans	Tuerca hexagonal
1037-14	1	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette Woodruff	Chaveta Woodruff
1037-15	1	Lenkkontrollwelle rechts	Steering cam shaft	Axe de rouleau de direction, droit	Eje de rodillo de dirección der.
1037-16	1	Kronenmutter	Castle nut	Ecrou crénelé	Tuerca de corona
1037-17	1	Splint	Split pin	Goupille fendue	Pasador de aletas
1037-18	nach Bedarf	Führungsscheibe	Locating washer	Rondelle de guidage	Arandela de guía
1037-19		Führungsscheibe	Locating washer	Rondelle de guidage	Arandela de guía
1037-21		Führungsscheibe	Locating washer	Rondelle de guidage	Arandela de guía
1037-22	1	Nachstellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage	Tornillo de reajuste
1037-23	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou 6 pans	Tuerca hexagonal
1037-24	1	Kugellagerbüchse	Ball bearing bush	Bague de roulement à billes	Casquillo de cojinete de bolas
1037-25	1	Zentrierring	Locating ring	Bague de centrage	Anillo de centrage
1037-26	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	Muelle de presión
1037-27	1	Nachstellflansch	Adjuster flange	Bride de réglage	Brida de reajuste
1037-28	4	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis 6 pans	Tornillo hexagonal
1037-29	4	Federscheibe	Spring washer	Rondelle éventail	Arandela elástica
1037-31	nach Bedarf	Ausgl. Dichtung 0,1	Shim 0.1	Epaisseur 0,1	Junta de compensación 0,1
1037-32		Ausgl. Dichtung 0,12	Shim 0.12	Epaisseur 0,12	Junta de compensación 0,12

as
required

suivant
besoin

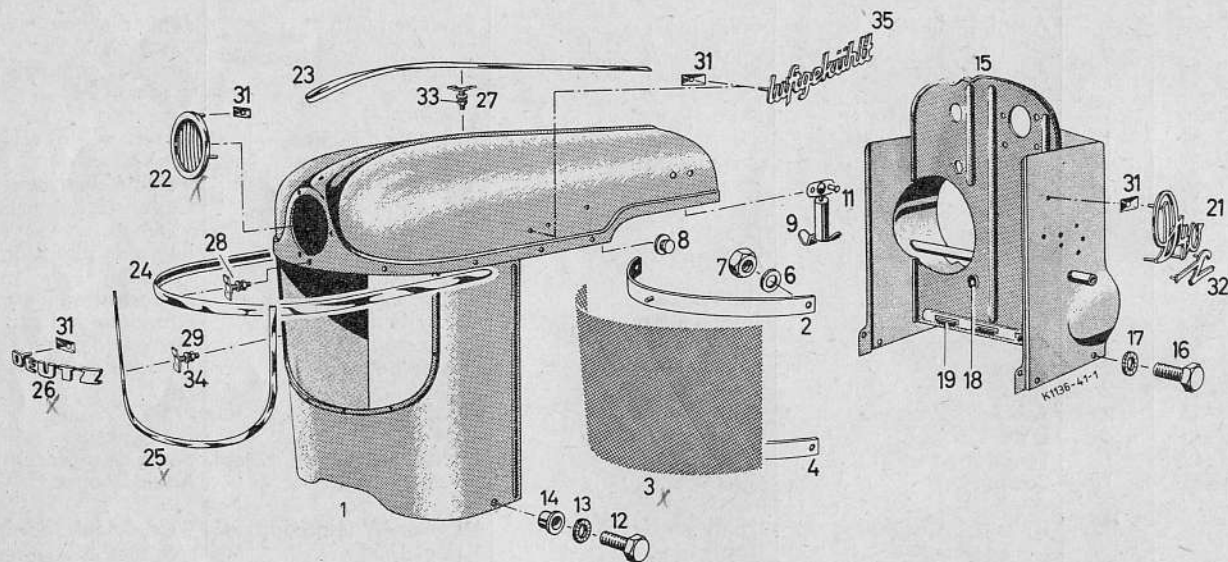
según
neces.

suivant
besoin

según
neces.

Lenkung und Lenkstange Steering system with drag rod
Direction et tringlerie
Dirección y barra de dirección

1	2	3	3	3	3			
1037-33	nach Bedarf	Ausgl. Dichtung 0,15	Shim 0.15	} as required	Epaisseur 0,15	} suivant besoin	Junta de compen- sación 0,15	} según neces.
1037-34		Ausgl. Dichtung 0,3	Shim 0.3		Epaisseur 0,3		Junta de compen- sación 0,3	
1057-35		Ausgleichscheibe ²⁾	Shim ²⁾		Rondelle ²⁾		Arandela ²⁾	
1037-36	1	Lenkspindel	Steering spindle		Arbre de direction		Husillo de dirección	
1037-37	1	Mantelrohr	Jacket tube		Tube d'enveloppe		Tubo envolvente	
1037-38	1	Lenkrad	Steering wheel		Volant de direction		Volante de dirección	
1037-39	1	Abdeckkappe	Cap		Capuchon de recouvrement		Caperuza de recubri- miento	
1037-41	1	Lenkstange vollst. ¹⁾	Drag rod ¹⁾		Bielle de direction, compl. ¹⁾		Barra de dirección, compl. ¹⁾	
1037-42	2	Dichtungskappe	Seal cap		Capuchon de joint		Caperuza de junta	
1037-43	2	Dichtungsscheibe	Joint washer		Rondelle de joint		Arandela de junta	
1037-44	2	Kronenmutter	Castle nut		Ecrou crénelé		Tuerca de corona	
1037-45	2	Splint	Split pin		Goupille fendue		Pasador de aletas	
1037-46	2	A 83	A 83		A 83		A 83	
1037-47	2	A 147	A 147		A 147		A 147	
1037-48	4	D 64	D 64		D 64		D 64	
1037-49	1	Lenkstange vollst.	Drag rod		Bielle de direction, compl.		Barra de dirección compl.	
1037-51	1	Seegerring	Circlip		Circlips		Anillo Seeger	
		¹⁾ nur bei Ausführung mit Teleachse	¹⁾ only for telecop.		¹⁾ Essieu AV télescopique		¹⁾ eje delantero teles- cópico	
		²⁾ nur für Type D 55	²⁾ only for D 55		²⁾ pour D 55		²⁾ Sólo para D 25	



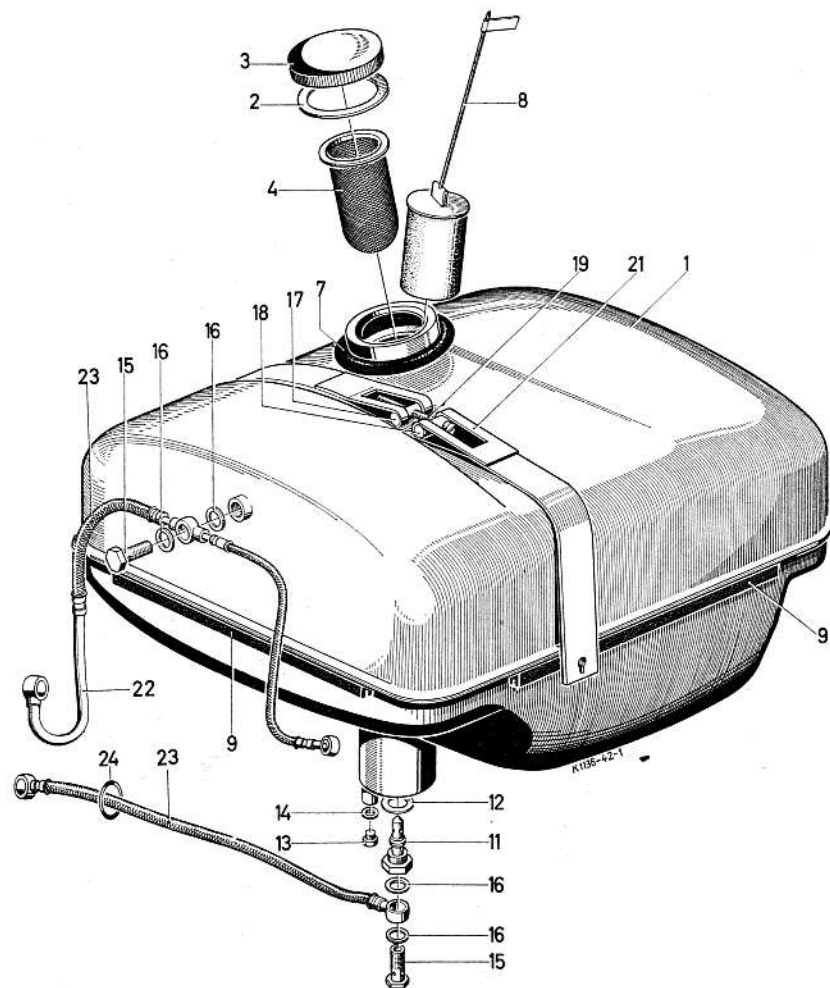
Motorhaube, Schilder, Trennwand**Engine bonnet, marking plates, bulkhead
Capot de moteur, plaques, cloison
Capot, rótulos, tabique**

1	2	3	3	3	3
1041- 1	1	Motorhaube	Engine bonnet	Capot de moteur	Capot
1041- 2	1	obere Leiste	Top strip	Moulure supérieure	Listón superior
1041- 3	1	Luftsieb	Grille	Tamis à air	Tamiz depurador de aire
1041- 4	1	untere Leiste	Bottom strip	Moulure inférieure	Listón inferior
1041- 6	4	D 20	D 20	D 20	D 20
1041- 7	4	C 1	C 1	C 1	C 1
1041- 8	4	Gummiknopf	Rubber knob	Bouton en caoutchouc	Botón de goma
1041- 9	2	Haubenhalter	Bonnet retainer	Attache de capot	Sujetador del capot
1041-11	4	E 51	E 51	E 51	E 51
1041-12	2	A 16	A 16	A 16	A 16
1041-13	2	D 61	D 61	D 61	D 61
1041-14	2	Büchse	Bush	Bague	Casquillo
1041-15	1	Trennwand	Bulkhead	Cloison	Tabique
1041-16	4	A 13	A 13	A 13	A 13
1041-17	4	D 61	D 61	D 61	D 61
1041-18	4	Gummiknopf	Rubber knob	Bouton en caoutchouc	Botón de goma
1041-19	3	Profilgummi	Rubber section	Caoutchouc profilé	Burlete de goma
1041-21	1	Schriftbild D 40	Sign "D 40"	Plaque avec inscription D 40	Emblema D 40
1041-22	1	Rosette	Rosette	Rosace	Roseta
1041-23	1	obere Haubenleiste	Top bonnet strip	Moulure de capot supérieure	Listón de capot superior
1041-24	1	untere Haubenleiste	Bottom bonnet strip	Moulure de capot inférieure	Listón de capot inferior
1041-25	1	vordere Haubenleiste	Front bonnet strip	Moulure de capot avant	Listón de capot delantero
1041-26	1	Firmenzeichen (DEUTZ)	Name lettering	Symbole de fabrique	Emblema de marca
1041-27	5	Leistenbefestiger kpl.	Strip fastener, compl.	Attache de moulure, compl.	Fijador de listón, compl.
1041-28	9	Leistenbefestiger kpl.	Strip fastener, compl.	Attache de moulure, compl.	Fijador de listón, compl.
1041-29	7	Leistenbefestiger kpl.	Strip fastener, compl.	Attache de moulure, compl.	Fijador de listón, compl.
1041-31	15	Sicherungsblech	Locking plate	Tôle de sécurité	Chapa de seguridad
1041-32	1	Schriftbild - L -	Letter - L -	Inscription (L)	Rótulo (L)

Motorhaube, Schilder, Trennwand Engine bonnet, marking plates, bulkhead
Capot de moteur, plaques, cloison
Capot, rótulos, tabique

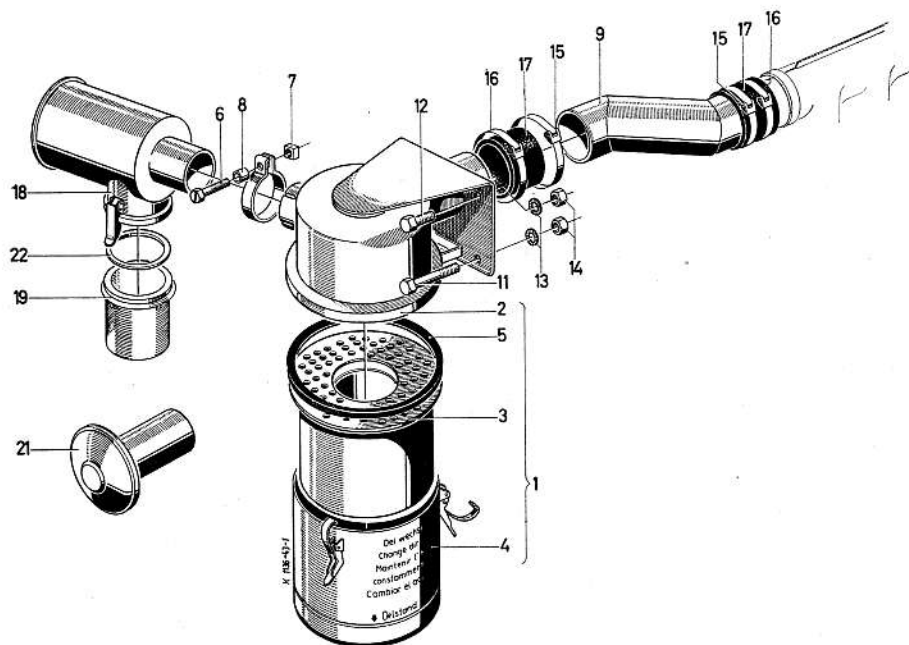
1	2	3	3	3	3
1041-33	21	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou 6 pans	Tuerca hexagonal
1041-34	21	Sicherungsscheibe	Locking plate	Rondelle de sécurité	Arandela de seguridad
1041-35	1	Schriftbild „Luftgekühlt“	Lettering "air-cooled"	Inscription "refroidi par air"	Leyenda "refrigerado por aire"

1042



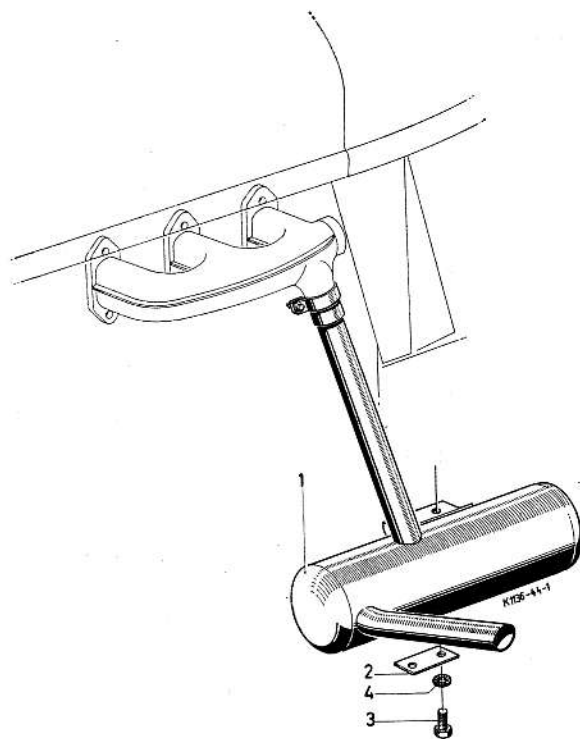
Kraftstoffbehälter **Fuel tank**
Réservoir à combustible
Tanque de combustible

1	2	3	3	3	3
1042- 1	1	Kraftstoffbehälter	Fuel tank	Réservoir à combustible	Tanque de combustible
1042- 2	1	Dichtungsring	Joint washer	Bague de joint	Anillo de junta
1042- 3	1	Tankverschlußdeckel	Tank filling cap	Couvercle de fermeture	Cierre para tanque
1042- 4	1	Tankeinfüllfilter	Tank inlet filter	Filtre de remplissage	Filtro para el relleno del tanque
1042- 7	1	Gummitülle	Rubber sleeve	Gaine en caoutchouc	Vaina de goma
1042- 8	1	Tankeinsatzfilter	Tank outlet filter	Filtre incorporé	Elemento filtrante para incorporación en el tanque
1042- 9	3	Profilgummi	Section rubber	Caoutchouc profilé	Burlete de goma
1042-11	1	Bodenventil	Bottom valve	Clapet de fond	Válvula de fondo
1042-12	1	J 24	J 24	J 24	J 24
1042-13	1	H 44	H 44	H 44	H 44
1042-14	1	J 5	J 5	J 5	J 5
1042-15	2	H 2	H 2	H 2	H 2
1042-16	4	J 6	J 6	J 6	J 6
1042-17	1	Bolzen	Pin	Boulon	Perno
1042-18	1	Bolzen	Pin	Boulon	Perno
1042-19	1	B 26	B 26	B 26	B 26
1042-21	2	Spannband	Strap	Sangle d'attache	Fleje tensor
1042-22		Kraftstoffleitung	Pipe	Conduite	Tubería
1042-23		Kraftstoffleitung	Pipe	Conduite	Tubería
1042-24		Gummiring	Rubber O-ring	Joint caoutchouc rond	Anillo de goma redonda



Luftfilter mit Leitung Air cleaner with pipe
Épurateur d'air avec conduite
Filtro de aire con tubería

1	2	3	3	3	3
1043- 1	1	Ölspül-Luftfilter, vollst.	Oil bath air cleaner, compl.	Épurateur d'air à bain d'huile compl.	Filtro de aire en baño de aceite completo
1043- 2	1	Filterkopf	Filter head	Cuve de filtre	Parte superior del filtro
1043- 3	1	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	Elemento de filtro
1043- 4	1	Ölbehälter	Oil tank	Récipient à huile	Recipiente de aceite
1043- 5	1	Dichtung	Gasket	Joint	Junta
1043- 6	1	A 20	A 20	A 20	A 20
1043- 7	1	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou 4 pans	Tuerca cuadrangular
1043- 8	1	Distanzröhrchen	Spacer tube	Petit tube d'écartement	Tubito distanciario
1043- 9	1	Leitung	Pipe complete	Conduite compl.	Tubería, completa
1043-11	2	A 108	A 108	A 108	A 108
1043-12	2	A 13	A 13	A 13	A 13
1043-13	4	D 61	D 61	D 61	D 61
1043-14	4	C 2	C 2	C 2	C 2
1043-15	4	Schlauchbinder	Hose clip	Attache du ruban	Ata-manguera
1043-16	4	Schlauchband	Hose strap	Ruban de serrage du raccord	Cinta para manguera
1043-17	2	Gummischlauch	Rubber hose	Flexible en caoutchouc	Manguera
1043-18	1	Vorabscheider vollst.	Pre-cleaner, compl.	Séparateur primaire, compl.	Depurador previo, compl.
1043-19	1	Staubglas zum Vorabscheider	Dust bowl for pre-cleaner	Verre à poussière pour séparateur primaire	Vaso colector de polvo para el depurador previo
1043-21	1	Schutzkappe	Protection cap	Chapeau de protection	Caperuza de protección
1043-22	1	Dichtung	Gasket	Joint	Junta

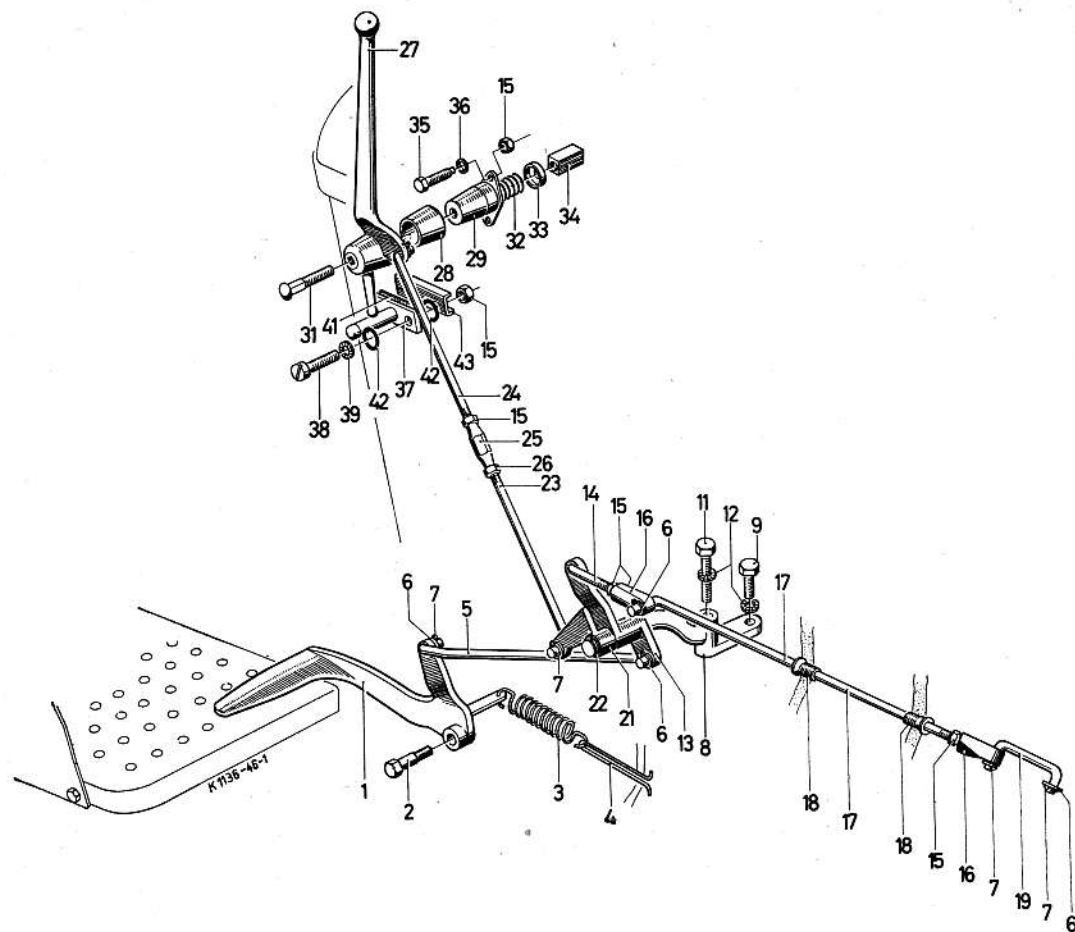
1044

Auspuff mit Leitung **Exhaust with pipe**
Echappement et conduite
Escape con tubería

1	2	3	3	3	3
1044- 1	1	Funkensicherer Auspufftopf	Spark-proof exhaust silencer	Pot d'échappement pare-étincelles	Silenciador a prueba de chispas
1044- 2	1	Beilage	Shim	Cale	Suplemento
1044- 3	2	A 13	A 13	A 13	A 13
1044- 4	2	D 61	D 61	D 61	D 61

Fahrersitz **Driver's seat**
Siège de conducteur
Asiento del conductor

1	2	3	3	3	3
1054- 1	1	Sitzschwinge	Seat support	Balancier de siège	Brazo oscilante de soporte para el asiento
1054- 2	1	Gummi-Hohl-Feder	Hollow rubber spring	Ressort en caoutchouc creux	Muelle de goma, hueco
1054- 3	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
1054- 4	1	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	Tubo distanciario
1054- 5	1	A 98	A 98	A 98	A 98
1054- 6	1	Distanzrohr	Spacer tube	Tube d'écartement	Tubo distanciario
1054- 7	1	D 65	D 65	D 65	D 65
1054- 8	1	C 6	C 6	C 6	C 6
1054- 9	2	B 18	B 18	B 18	B 18
1054-11	2	C 4	C 4	C 4	C 4
1054-12	1	Fahrersitz	Driver's seat	Siège de conducteur	Asiento del conductor
1054-13	1	Sitzkissen	Cushion	Coussin de siège	Cojín
1054-14	1	A 40	A 40	A 40	A 40
1054-15	1	D 62	D 62	D 62	D 62
1054-16	1	D 32	D 32	D 32	D 32
1054-17	1	C 3	C 3	C 3	C 3
1054-18	2	D 63	D 63	D 63	D 63
1054-19	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela



Drehzahlverstellung Speed control device
Accélération
Dispositivo de aceleración

1	2	3	3	3	3
1046-1	1	Pedal	Pedal	Pédale	Pedal
1046-2	1	Distanzschraube	Spacer screw	Vis d'écartement	Tornillo distanciario
1046-3	1	Schraubenfeder	Helical spring	Ressort à boudin	Muelle helicoidal
1046-4	1	Distanzdraht	Spacer wire	Fil d'écartement	Alambre distanciario
1046-5	1	Zugstange z. Pedal	Pull rod for pedal	Bielle de traction pour pédale	Varilla de tracción para pedal
1046-6	8	D 20	D 20	D 20	D 20
1046-7	8	N 67	N 67	N 67	N 67
1046-8	1	Lagerbock	Bracket	Chevalet	Caballote de soporte
1046-9	1	A 15	A 15	A 15	A 15
1046-11	1	A 21	A 21	A 21	A 21
1046-12	2	D 61	D 61	D 61	D 61
1046-13	1	Umlenkhebel	Reversing lever	Levier de renvoi	Palanca de inversión
1046-14	1	Hintere Druckstange	Rear push rod	Bielle de poussée arrière	Varilla de atrás
1046-15	9	C 1	C 1	C 1	C 1
1046-16	2	Gelenkstück	Articulated piece	Pièce d'articulation	Pieza articulada
1046-17	1	Mittlere Druckstange	Push rod, centre	Bielle de poussée centrale	Varilla de centro
1046-18	2	Lagerbuchse	Bearing bush	Bague de palier	Casquillo de soporte
1046-19	1	Vordere Druckstange	Front push rod	Bielle de poussée avant	Varilla de delante
1046-21	1	Schlepphebel	Lever	Levier traînant	Palanca de arrastre
1046-22	1	F 22	F 22	F 22	F 22
1046-23	1	Untere Zugstange	Bottom push rod	Bielle de traction inférieure	Varilla de tracción, abajo
1046-24	1	Obere Zugstange	Top push rod	Bielle de traction supérieure	Varilla de tracción, arriba
1046-25	1	Spannschloßmutter	Turnbuckle nut	Ecrou tendeur	Tuerca de cierre tensor
1046-26	1	C 10	C 10	C 10	C 10
1046-27	1	Handhebel	Hand lever	Levier à main	Palanca manual
1046-28	1	Reibkegel	Friction cone	Cône de friction	Cono de fricción
1046-29	1	Blechkonus	Sheet metal cone	Cône en tôle	Cono de chapa
1046-31	1	Flachrundschrabe	Raised head screw	Vis à tête ronde large	Tornillo de cabeza redonda plana

Drehzahlverstellung **Speed control device**
Accélération
Dispositivo de aceleración

1	2	3	3	3	3
1046-32	1	Schraubenfeder	Helical spring	Ressort à boudin	Muelle helicoidal
1046-33	1	Federteller	Spring cap	Cuvette de ressort	Plato de muelle
1046-34	1	Gewindestück	Threaded piece	Pièce filetée	Pieza roscada
1046-35	2	B 4	B 4	B 4	B 4
1046-36	2	D 60	D 60	D 60	D 60
1046-37	1	Anschlag	Stop	Butée	Tope
1046-38	2	B 66	B 66	B 66	B 66
1046-39	2	D 21	D 21	D 21	D 21
1046-41	2	Sicherungsblech	Locking plate	Tôle d'arrêt	Chapa de seguridad
1046-42	4	Gummitülle	Rubber grommet	Gaine en caoutchouc	Vaine de goma
1046-43	1	Unterlegblech	Locking plate	Cale	Chapa de calce